

DOCUMENTAȚIE

VAS SUB PRESIUNE

10L

Manual: 582.099.110-RO - 2101

Data: 25/01/21 Înlocuire: 13/11/19 Modif.: Actualizare

TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL



IMPORTANT: Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAS SAMES

13, chemin de Malacher 38
240 - MEYLAN - France
 :33 (0)4 76 41 60 60

www.sames.com

 <p>582.097.110</p>	<p>SAS SAMES 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - France ☎ : 33 (0)4 76 41 60 60 www.sames.com</p>
	<p>FALK CONSULTING SRL Calea București nr. 310 Bis 500299 - BRAȘOV - România ☎ : 0040 268 310 574 www.falk.ro</p>



<p>FR <u>Pour une utilisation sure, Il est de votre responsabilité de :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p>UK <u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p>DE <u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p>ES <u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p>IT <u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p>PT <u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p>NL <u>Voor een veilig gebruik dient u:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p>SE <u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p>FI <u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p>PL <u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p>CS <u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Nainstalovat, používat, udržívat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p>SL <u>Za varno uporabo ste dolžni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p>SK <u>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p>HU <u>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazták a biztonsági előírásokat. 	<p>RO <u>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlásenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄT SERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE

Le fabricant / Producătorul / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul :	SAS SAMES 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANȚA Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
--	--

Declare que sur la quasi-machine désignée ci-après / Prin prezenta declară că următoarea mașinărie parțial finalizată :

REZERVOR SOUS PRESSION AVEC AGITATEUR / VAS SUB PRESIUNE CU AGITATOR
DRUCKBEHÄLTER MIT RÜHRWERK / DEPÓSITO DE PRESIÓN CON AGITATOR


10 LITRI / 10 LITERS / 10 LITROS
20 LITRI / 20 LITERS / 20 LITROS
50 LITRI / 50 LITERS / 50 LITROS

Ont fost aplicate cerințele esențiale de sănătate și siguranță de la directiva Mașinile 2006/42/CE ci-dessous / Cerințele esențiale de sănătate și siguranță din Directiva 2006/42/CE privind utilajele au fost aplicate

1.1	Generalités / Remarci generale
1.1.2	Principes d'intégration de sécurité / Principii de integrare a siguranței
1.1.3	Matériaux et produits / Materiale și produse
1.1.5	Conception de la machine en vue de sa manutention / Proiectarea utilajelor pentru a facilita manipularea lor
1.2.4	Arrêt / Stop
1.2.4.1	Stop normal / Normal stop
1.2.4.3	Arrêt d'urgence / Stop de urgență
1.3	Mesures de protection contre les risques mécaniques / Protecție împotriva pericolelor mecanice
1.3.4	Risques dûs aux surfaces, aux arêtes ou aux angles / Riscuri datorate suprafețelor, muchiilor sau unghiurilor
1.3.7	Riscuri liées aux éléments mobiles / Riscuri legate de piese mobile
1.3.8.1	Éléments mobiles de transmission / Piese mobile de transmisie
1.3.8.2	Éléments mobiles concourant au travail / Piese mobile implicate în proces
1.3.9	Risques dûs aux mouvements non commandés / Riscuri ale mișcărilor necontrolate
1.4	Caractéristiques requises pour les protecteurs et les dispositifs de protection / Caracteristici obligatorii ale protecțiilor și dispozitivelor de protecție
1.5	Risques dûs à d'autres dangers / Riscuri cauzate de alte pericole
1.5.5	Températures extrêmes / Temperaturi extreme
1.5.7	Explozie
1.5.8	Bruit / Zgomot
1.5.9	Vibrații
1.5.13	Émissions de matière et substances dangereuses / Emisiile de materiale și substanțe periculoase
1.5.15	Risque de glisser, de trébucher ou de tomber / Risk of slip, împiedic sau falling
1.6	Entretien / Mentenanță
1.6.1	Entretien de la machine / Mentenanța utilajelor
1.6.5	Nettoyage des parties intérieures / Curățarea pieselor interne
1.7	Informații / Informații
1.7.1	Informații și avertismente pe mașină / Informații și avertismente despre utilaje
1.7.2	Avertissement sur les risques résiduels / Avertisment privind riscurile reziduale
1.7.4.2	Contiut de la notice d'instructions / Conținutul instrucțiunilor

La documentation technique pertinente a été constituée conformément à l'annexe VII, part B / Documentația tehnică relevantă a fost compilată conform specificațiilor din anexa VII, partea B.

Această quasi-mașină este également conforme aux dispositions suivantes / Acea mașinărie parțial finalizată este, de asemenea, în conformitate cu prevederile din

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv  II 2G Ex h IIA T6 X Gb	2014/34/UE
Directive Appareil sous pression / Directive echipamente de presiune / Richtlinie für Druckgeräte / Directiva Equipos a presión	2014/68/UE

Această quasi-machine ne trebuie să nu fie mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée ait été déclarée conforme à la directive Machines 2006/42/CE / Această mașinărie parțial finalizată nu trebuie pusă în serviciu până când ultimul mecanism în care urmează a fi încorporat nu va fi declarat în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind Mașinile.

La société SAMES KREMLIN est autorisée à constituer la documentation technique / SAMES KREMLIN are voie să îndeplinească documentația tehnică.

SAMES KREMLIN s'engage à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les informations pertinentes concernant la quasi-machine sous la forme la plus appropriée / SAMES KREMLIN se angajează să transmită, ca răspuns la o solicitare rațională a autorităților naționale, informații relevante despre mecanismul parțial finalizat în cea mai potrivită formă.



Hervé WALTER

Director Innovation & Développement / Director Innovation & Development / Director für Innovation & Entwicklung / Director de Inovación y Desarrollo / Direttore Inovație e sviluppo / Diretor de Inovação / Manager Inovație en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja / Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj / Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj / Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Înființat în Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 07/10/07/2019



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSENMIKUISUUSVAKUUTUS
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE


Le fabricant / Producătorul / Der Hersteller / El fabricante / Il producător / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malcher 38 240 - MEYLAN - FRANȚA Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	---

Declare que sur la quasi-machine désignée ci-après / Prin prezenta declară că următoarea mașinărie parțial finalizată :

REZERVOR SOUS PRESSION AVEC AGITATEUR / VAS SUB PRESIUNE CU AGITATOR
DRUCKBEHÄLTER MIT RÜHRWERK / DEPÓSITO DE PRESIÓN CON AGITATOR

10 LITRI / 10 LITERS / 10 LITROS
20 LITRI / 20 LITERS / 20 LITROS
50 LITRI / 50 LITERS / 50 LITROS

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is conform cu legislația relevantă privind armonizarea Uniunii / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on Asiaa Koskevan Unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv	 II 2G Ex h IIA T6 X Gb	2014/34/UE
Procédure d'évaluation de la conformité : Modul A Documentation technique (Anexa VIII) archivée par : / Procedura de evaluare a conformității: Modulul A Documentație tehnică (ANEXA VIII) înregistrată de: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimustenmukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Modul A Dokumentacja technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Postopek preverjanja skladnosti: Modul A Tehnična dokumentacija (PRILOGA VIII), arhiviral: / Postup posudzovania zhody: Modul A Technická dokumentácia (PRÍLOHA VIII) archivovaná prostredníctvom: / Megfelelőségértékelési eljárás: A. modul Műszaki dokumentáció (VIII. MELLÉKLET) archiválta: / Procedura de evaluare a conformității: Modulul A Documentația tehnică (ANEXA VIII) este arhivată de:		
INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - Franța		

La prezenta declarație de conformitate este stabilită sub singura responsabilitate a fabricantului / Această declarație de conformitate este emisă în exclusivă responsabilitatea producătorului / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La actual declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La actual dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricat / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Hervé WALTER

Director Innovation & Développement / Director Innovation & Development / Director für Innovation & Entwicklung / Director de Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo / Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja / Dyrektor ds. Innowacji / Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj / Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj / Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Înființat în Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 07/10/07/2019

**EC DECLARATION OF CONFORMITY
FOR PRESSURE EQUIPMENT**

Ye Yuan Hsin Enterprise Co., Ltd.



CE Declaration of conformity

**We, - Ye Yuan Hsin Enterprise Co., Ltd. -,
declare that the design, manufacturing and inspection of the
pressure equipment described above is in conformity with the provisions
of the Directive 2014/68/EU and 2014/34/EU (ATEX).**

Machine Type: AT-10ESS (10Liter)

Machine Name: Air Pressure Tanks

Place, Date of issue

No.68, Ren-Yi Road, Wu-Fon Dist., Taichung City 413-43, Taiwan (R.O.C.)

AUG, 14th, 2016

Issued by: Mr. Kevin OF QA Dept



MANUAL UTILIZARE

VAS SUB PRESIUNE 2L, 4L, 10L, 20L, 50L

Manual: 1906 573.224.112

Data: 21/06/19

TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT: Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAS SAMES

13, chemin de Malacher 38
240 - MEYLAN - France
 :33 (0)4 76 41 60 60

www.sames.com

MANUAL

VAS SUB PRESIUNE

CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	3
2. DESCRIERE	6
3. CARACTERISTICI TEHNICE	9
4. PRINCIPIU DE FUNCȚIONARE.....	18
5. INSTALARE.....	18
6. PORNIRE.....	22
7. OPRIRE LA SFÂRȘITUL PROGRAMULUI	24
8. ÎNTREȚINERE	25
9. GHID DE DEPANARE	25

DOCUMENTAȚIE SUPLIMENTARĂ:

Declarația de încorporare și declarația de conformitate a UE	578.127.130
Declarația de conformitate a UE	Declarația de conformitate

	Cod
Vas sub presiune (2L / aluminiu, ieșire sus, fără agitator)	573.500.050
Vas sub presiune (4L / oțel inoxidabil, ieșire jos, fără agitator)	573.501.050
Vas sub presiune (20L / 50L / oțel inoxidabil, ieșire jos, fără agitator)	573.502.050
Vas sub presiune (10L, oțel, ieșire sus, fără agitator)	573.503.050
Vas sub presiune (10L / 20L / 50L, oțel inoxidabil ieșire sus, fără agitator)	573.504.050
Vas sub presiune (10L / 20L / 50L, oțel inoxidabil, ieșire sus, cu agitator)	573.506.050
Vas sub presiune (20L / 50L / , oțel inoxidabil, ieșire jos, cu agitator)	573.507.050
Vas sub presiune (20L / 50L / oțel inoxidabil, ieșire sus și jos, fără agitator)	573.520.050

Stimate client, Sunteți proprietarul noului nostru vas sub presiune și dorim să profităm de această ocazie pentru a vă mulțumi.

S-a acordat o atenție deosebită în timpul întregului proces de proiectare și fabricație pentru a vă asigura că investiția dumneavoastră va aduce satisfacție deplină. Nerespectarea instrucțiunilor și precauțiilor menționate în acest manual ar putea reduce durata de funcționare a echipamentelor, ducând la probleme de funcționare și la crearea unor condiții nesigure.

1. INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

ATENȚIE: Echipamentul poate fi periculos dacă nu sunt urmate instrucțiunile referitoare la instalare și întreținere, descrise în manualul de față și în conformitate cu standardele europene aplicabile și reglementările naționale locale privind siguranța.



Citiți cu atenție toate documentele cu instrucțiuni înainte de operarea echipamentului

Utilizarea echipamentului este permisă numai operatorilor instruiți

Maistrul / șeful de secție trebuie să se asigure că operatorul a înțeles instrucțiunile privind siguranța pentru acest echipament, precum și instrucțiunile din manualele referitoare la diferite piese și accesorii.

Citiți cu atenție toate manualele de instrucțiuni și marcasele de pe etichete înainte de utilizarea echipamentului.

Utilizarea incorectă poate conduce la vătămări corporale.

Acest echipament este numai pentru uz profesional și trebuie utilizat numai conform destinației utilizării.

Nu modificați niciodată echipamentul.

Piese și accesoriile livrate trebuie verificate periodic. Piese defecte sau uzate trebuie înlocuite.

Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.

Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru a componentelor echipamentului !

Respectați reglementările legate de siguranță, riscul de incendii, reglementările pentru electricitate în vigoare în țara de destinație finală a materialului. Folosiți numai produse sau solvenți compatibili cu piesele care vin în contact cu materialul (consultați fișa tehnică de date a producătorului materialului).



Consultați documentul "Instrucțiuni de instalare și siguranță" (doc. 578.001.130-UK)

■ CERINȚE DE INSTALARE



Împământați echipamentele (marcând X).

Utilizați echipamentele numai într-o zonă bine ventilată pentru a preveni rănilor grave, incendiile și riscurile de explozie.

Nu fumați în zona de pulverizare.

Nu depozitați niciodată vopsele și solvenți în zona de pulverizare. Închideți întotdeauna recipientele și cutiile.

Păstrați întotdeauna zona de pulverizare curată și fără resturi (solvenți, cârpe etc.).

Citiți instrucțiunile tehnice ale producătorului vopselei și solventului. Pulverizarea anumitor materiale poate duce la condiții de lucru periculoase.

Pentru a proteja operatorul, sunt necesare mască respiratorie, dopuri pentru protecția auzului, cremă pentru mâini și ochelari.

■ CERINȚELE ECHIPAMENTULUI

Presiunea de funcționare a acestor echipamente este deosebit de ridicată. Trebuie luate anumite măsuri de precauție pentru a preveni accidentele și condițiile de lucru nesigure.

! Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru a echipamentului.

FURTUNURI

Nu utilizați cu o rezistență maximă la rupere mai mică de patru ori presiunea maximă de serviciu a pompei (consultați fișa tehnică).

Asigurați-vă că furtunurile nu sunt îndoite, nu prezintă scurgeri și nu sunt derulate.

Asigurați-vă că furtunurile sunt în stare bună și nu prezintă semne de deteriorare.

➔ **Folosește doar un furtun de aer pentru a conecta vasul cu pistolul de pulverizare (marcând X).**

Toate fittingurile trebuie să fie strânse și în stare bună.

VAS SUB PRESIUNE



Împământați echipamentul.



Respectați procedura de presurizare și depresurizare.

Nu folosiți niciun produs sau solvent incompatibil cu materialele rezervorului.

Folosiți solventul potrivit pentru materialul pulverizat pentru a crește durata de funcționare a echipamentului.



Operatorul trebuie să poarte hainele potrivite (măști de protecție, mănuși, ochelari...) în funcție de utilizarea echipamentului.

Zona de lucru trebuie să fie ventilată corespunzător.

Stați departe de piesele în mișcare. Nu stați în fața evacuării.

Nu furnizați echipamentelor presiuni de aer în afară de cele recomandate.

Pot apărea daune dacă folosești echipamentele cu viteze diferite de cele recomandate.

PISTOL

Nu ștergeți niciodată capătul duzei cu degetele.

Depresurizați întotdeauna aerul și furtunurile înainte de a efectua orice operațiune de întreținere a pistolului.

Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare către persoane sau către orice parte a corpului.

■ CERINȚE DE ÎNTREȚINERE

➔ **Nu modificați niciodată echipamentul.**

Verificați zilnic, păstrați-l într-o stare bună și înlocuiți piesele uzate doar cu piese originale SAMES KREMLIN.

Înainte de curățarea sau îndepărtarea componentelor echipamentului, este obligatoriu:

- Să opriți alimentarea cu aer comprimat,
- Să îndreptați pistolul de pulverizare într-un recipient adecvat pentru deșeurile și a apăsa trăgaciul pistolului pentru a depresuriza sistemul,
- să acționați supapa de evacuare pentru a drena aerul conținut în vasul sub presiune.

2. DESCRIERE

Aceste rezervoare de presiune din oțel inoxidabil / aluminiu sunt proiectate pentru a stoca materialul ce urmează a fi pulverizat (vopsele, nuanțele, lacurile, lipicii, dar și produse corozive, vopseluri pe bază de apă, catalizatori) pentru a furniza tot felurile de pistoale pneumatice.

Capacitatea lor trebuie aleasă în funcție de cerințele de muncă (o zi sau jumătate de zi de muncă).

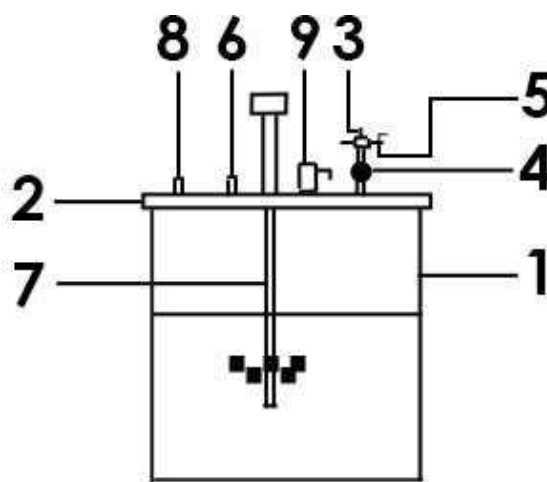
Există 17 versiuni de rezervoare, în funcție de capacitate: 2 litri, 4 litri, 10 litri, 20 litri 50 litri cu sau fără agitator.

■ VAS SUB PRESIUNE CU IEȘIRE SUPERIOARĂ (SUS)

Vasul sub presiune cu ieșire sus este format dintr-o cupă (1), un capac (2) și o găleată detașabilă din oțel inoxidabil / aluminiu (în funcție de variantă).

Capacele fiecărui rezervor superior de ieșire sunt echipate cu:

- admisie de aer (3) care alimentează un regulator de aer cu un buton (4), pentru a presuriza materialul conținut în rezervor,
- ieșire de aer (5) (pentru a seta pistolul),
- supapă de siguranță setată (6)
- un agitator (7) (în funcție de variantă),
- supapă de evacuare (8),
- ieșire de material cu o supapă (9).



NOTĂ: Vasele sub presiune de 2 litri și rezervoarele de oțel de 10 litri nu au supapă.

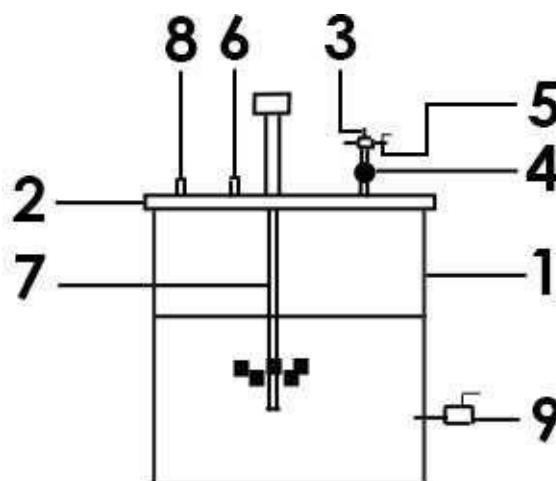
■ VAS SUB PRESIUNE CU IEȘIRE JOS

Vasul sub presiune cu ieșire jos este format dintr-o cupă (1), un capac (2) și o găleată detașabilă din oțel inoxidabil / aluminiu (în funcție de versiune).

Capacul fiecărui vas sub presiune este echipat cu:

- o admisie de aer (3) care alimentează un regulator de aer cu un buton (4) pentru a presuriza materialul conținut în rezervor,
- o ieșire de aer (5) (pentru a seta pistolul),
- o supapă de eliberare setată (6),
- un agitator (7) (în funcție de variantă),
- o supapă de evacuare (8).

Ieșirea materialului cu o supapă este situată la baza rezervorului de presiune (9).



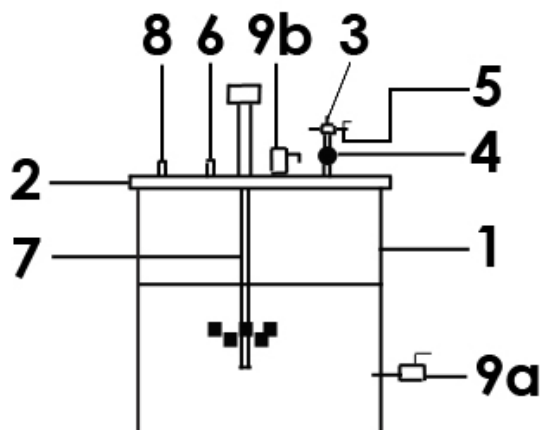
■ VAS SUB PRESIUNE CU IEȘIRE ȘI SUS ȘI JOS

Vasul sub presiune cu ieșire și sus și jos sunt formate dintr-o cupă (1), un capac (2) și o găleată detașabilă din oțel inoxidabil / aluminiu (în funcție de variantă).

Capacul fiecărui rezervor cu ieșire și sus și jos sunt echipate cu:

- o admisie de aer (3) care alimentează un regulator de aer cu un buton (4) pentru a presuriza materialul conținut în rezervor,
- o ieșire de aer (5) (pentru a seta pistolul),
- o supapă de siguranță setată (6)
- un agitator (7) (în funcție de variantă),
- o supapă de evacuare (8),
- o ieșire pentru materiale cu o supapă (9B).

Ieșirea materialului cu o supapă este situată în partea de jos a rezervorului de presiune (9a).



CARACTERISTICI TEHNICE

Vas sub presiune 10 litri / oțel, ieșire sus, fără agitator	
Materialul rezervorului (cupă și capac)	Oțel
Capacitate totală	10 L
Diametrul intern al rezervorului (mm / ")	265 / 10.4
Înălțimea cupei (mm / ")	246 / 9.7
Înălțime totală (cană + capac) (mm / ")	456 / 18
Greutatea rezervorului fără agitator (kg / lbs)	11.4 / 24.2
Numărul de cleme	4
Număr de mânere	1
Presiunea maximă de funcționare	3,5 bar / 50,7 psi
Raportul de presiune	1/1
Setarea supapei de siguranță	4,1 bar / 59,5 psi
Temperatura maximă de funcționare	45°C / 113°F
Numărul de regulatoare de aer	1
Numărul de ieșiri de fluid	1 (sus)
Componente în contact cu fluidul (cu excepția cupei)	Oțel inoxidabil
Materialul garniturilor	EPDM

Conexiuni vas 10L	
Intrare aer (alimentare)	1/4 NPS
Ieșire de aer → pistol	1/4 NPS
Ieșire fluid (sus)	3/8 NPS

Vas sub presiune, oțel inoxidabil, ieșire sus					
Versiunea	10L fără agitator	10L cu agitator	20L fără agitator	20L cu agitator	50L cu agitator
Materialul rezervorului (cupă și capac)	Oțel inoxidabil				
Capacitate totală	10 L		20 L		50 L
Diametrul intern al rezervorului (mm / ")	265 / 10.4		317 / 12.4		370 / 14.5
Înălțimea cupei (mm / ")	246 / 9.7		421 / 16.5		495 / 19.4
Înălțime totală (cană + capac) (mm / ")	456 / 18	516 / 20.3	652 / 25.6		760 / 30
Greutatea rezervorului fără agitator (kg / lbs)	11.4 / 24.2	-	19.4 / 41.8	-	-
Greutatea rezervorului cu agitator (kg / lbs)	-	13.7 / 28.6	-	22.8 / 48.5	29.5 / 64
Numărul de cleme	4				
Număr de mânere	1		3		
Presiunea maximă de funcționare	3,5 bar / 50,7 psi				
Raportul de presiune	1/1				
Setarea supapei de siguranță	4.1 bar / 59,5 psi				3,8 bar / 55,1 psi
Temperatura maximă de funcționare	45°C / 113°F				
Numărul de regulatoare de aer	1				
Numărul de ieșiri de fluid	1 (ieșire superioară)				
Componente în contact cu fluidul (cu excepția cupei)	Oțel inoxidabil				
Materialul garniturilor	EPDM				

3. PRINCIPIU DE FUNCȚIONARE

Rezervorul este închis cu ajutorul unui capac strâns și presurizat cu aer comprimat. Această presiune evacuează vopseaua într-un furtun conectat la pistol. Când crești presiunea aerului în rezervor, crești debitul de material și invers.

4. INSTALARE



Respectați măsurile de siguranță
Un vas sub presiune rămâne presurizat până când presiunea este eliberată manual.


■ DESCRIEREA MARCĂRII ETICHETEI

ETICHETĂ SPECIFICĂ - VAS SUB PRESIUNE 2 LITRI / ALUMINIU

SAMES KREMLIN STAINS FRANCE Airspray Tank	
CE	Material <input type="text" value="Aluminium"/>
Capacity <input type="text" value="2L / 0.5Gal us"/>	Serie-Serial <input type="text"/>
P max <input type="text" value="3 bar / 43.5 psi"/>	Test Pressure <input type="text" value="3.5 bar / 50.7 psi"/>
T Range <input type="text" value="45° C / 113° F"/>	MFG. Year <input type="text"/>
P soupape - P relief valve <input type="text" value="3.5 bar / 50.7 psi"/>	
Manufactured by Ye Yuan Hsin Enterprise Co. LTD MADE IN TAIWAN	


SAMES KREMLIN SAMES	Numele și adresa producătorului
CE.	CE : Conformitate europeană
Capacity	Capacitate volum vas, în litri
P max	Presiunea maximă a vasului în alimentarea aerului și presiunea maximă a lichidului la ieșirea rezervorului
T Range	Temperatura de funcționare a echipamentului
Material	Materialul cupei
Serie-serial	Număr de serie
Test pressure	Presiunea de test / 1,5 x maxim. WPR
MFG. Year	Anul de fabricație
P soupape – P relief valve	Setarea presiunii supapei de siguranță

ETICHETAREA CELORLALTE VASE SUB PRESIUNE



SAMES KREMLIN
STAINS FRANCE

Airspray Tank

CE  II 2 G Ex h IIA T6 X Gb Material

Capacity Serie-Serial



P max Test Pressure

T Range MFG. Year

P soupape - P relief valve

Manufactured by Ye Yuan Hsin Enterprise Co. LTD
MADE IN TAIWAN

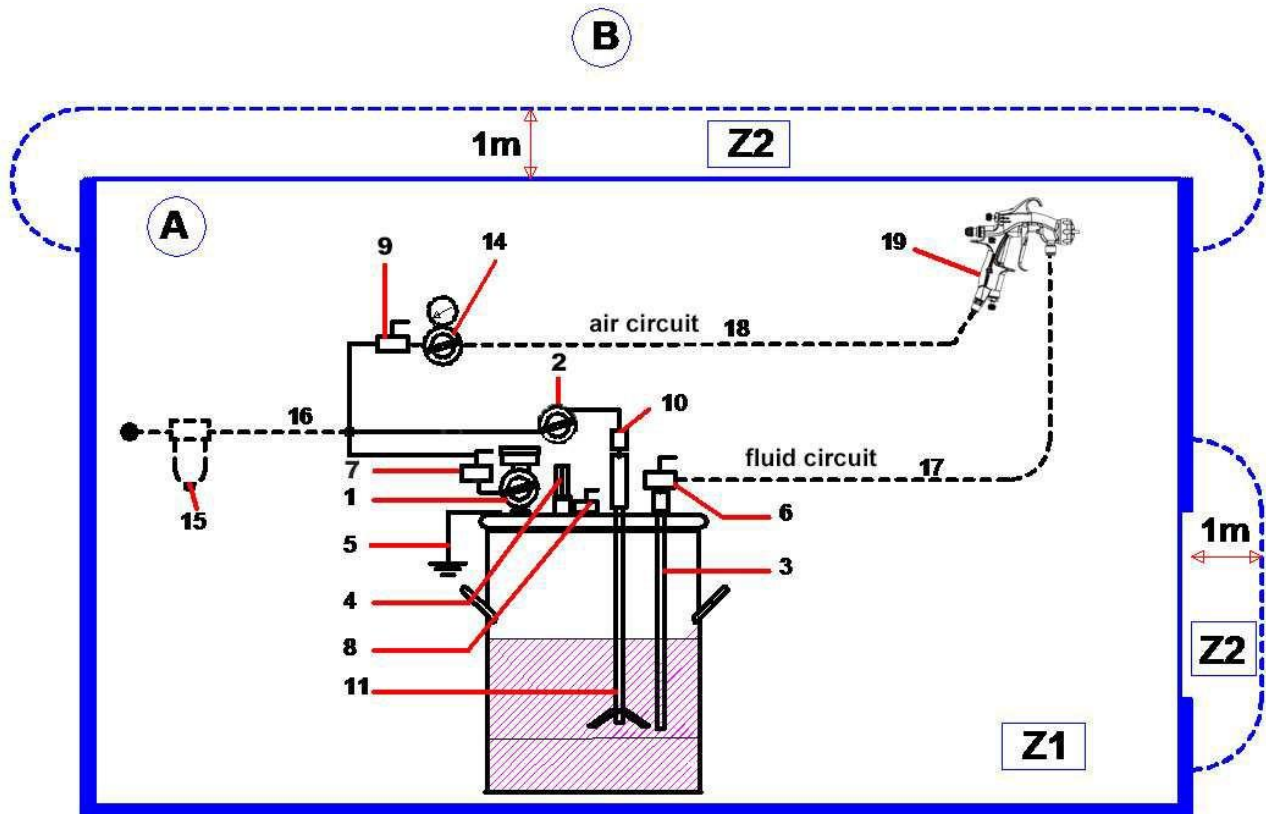
Marcarea conform
regulamentului
ATEX

SAMES KREMLIN SAMES	Numele și adresa producătorului
CE  II 2 G	CE : Conformitate europeană  : Pentru utilizare în zone explozive II : grupul II 2 : clasa 2 G :gaz Echipamentele de suprafață sunt destinate unei zone unde atmosferele explozive cauzate de gaze, vapori și ceață pot apărea din când în când în timpul operării obișnuite.
Ex h IIA T6 X	Ex : Marcarea conformității cu standardele europene h : Mod de protecție pentru dispozitive non-electrice IIA : Grupul gazos T6 : Clasa de temperatură (corespunde unei temperaturi maxime permise la suprafață) X : Condiții speciale care se aplică pentru o utilizare sigură. Consultă instrucțiunile listate în manualele de instrucțiuni care însoțesc achiziția ta.
Gb	Gb : Nivel de protecție a echipamentului (Zona gazoasă 1)
Capacity	Capacitate volum vas, în litri
P max	Presiunea maximă a rezervorului în alimentarea aerului și presiunea maximă a lichidului la ieșirea rezervorului
Gama T	Temperatura de funcționare a echipamentului
Material	Materialul cupei
Serie-serial	Număr de serie
Test pressure	Presiunea de test / 1,5 x maxim. WPR
MFG. Year	Anul de fabricație
P soupape – P relief valve	Setarea presiunii supapei de siguranță

■ SCHEMA INSTALĂRII

Vasele sub presiune sunt proiectate să fie instalate într-o cabină de pulverizare.

Zona de lucru trebuie să fie ventilată pentru a evita concentrarea vaporilor inflamabili proveniți din vopsea sau solvent. Vasele sub presiune trebuie instalate pe o podea plată.



Exemplu: vas sub presiune cu ieșirea sus

Ind.	Descriere	Ind.	Descriere
A	Zona explozivă: zona 1 (Z1) și cabina de vopsire din zona 2 (Z2)		
B	Zonă neexplozivă		
1	Regulator, model 1/4	14	Regulator, model 1/4 sau 1/2
2	Regulator de aer al motorului agitatorului (dacă este prezent)	15	Decantor condens (filtru aer)
3	Tub de aspirație	16	Furtun aer decantor - vas (Øinterior minim 9,5mm sau 3/8")
4	Supapă de eliberare	17	Furtun de lichid (Ø 10 mm)
5	Cablu împământare	18	Furtun de aer pentru decantor (Ø 8 mm)
6	Ieșire fluid	19	Pistol pneumatic
7	Supapa de admisie a aerului		
8	Supapă de descărcare		
9	Supapa de evacuare a aerului		
	În funcție de model		
10	Regulator de debit		
11	Agitator cu motor pneumatic		

■ CONEXIUNEA LA ÎMPĂMÂNTARE



Împământează vasul sub presiune.



■ FURTUNURI

Conectați echipamentul pneumatic al capacului vasului la rețeaua pneumatică cu un furtun de scurgere (16) (\varnothing int : 9,5 mm sau 3/8" minim). Rețeaua de aer comprimat trebuie să furnizeze aer curat (P = 6 bar / 87 psi). Instalați un decantor (separator de aer-apă), model 3/8, dacă este necesar (15).

Montați un furtun de fluid SAMES KREMLIN (17) între ieșirea de fluid (jos sau sus) (6) a vasului și intrarea de fluid a pistolului (\varnothing int: 10 mm sau 3/8").

Notă: Toate furtunurile de lichid ale echipamentului sunt de culoare fosfor, iar furtunurile de aer sunt negre.

Notă: Se preferă ieșirea de jos pentru utilizarea de materiale vâscoase.

Instalați un regulator de aer și conectați ieșirea de aer a aceluși regulator (14) la intrarea de aer a pistolului cu un furtun cu protecție statică (18) (\varnothing int : 8 mm sau 5/16").

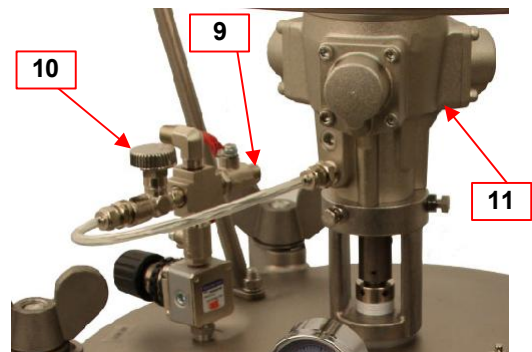
■ AGITATOR

Vasele pot fi echipate cu un agitator pneumatic. Motorul pneumatic (11) este alimentat cu aer comprimat.

Viteza agitatorului este reglată prin intermediul regulatorului de debit (10) montat în amonte de motor.

Notă: Motorul agitatorului nu are nevoie de lubrifiere dar este posibilă instalarea unui astfel de ansamblu.

Important: Aerul trebuie să fie curat și uscat pentru a preveni problemele motorului pneumatic.



■ KIT DE ALIMENTARE A AERULUI PENTRU PISTOL (OPȚIUNE)

Acest kit permite ajustarea unei presiuni diferite de aer în pistol și în rezervorul de presiune. Conectează kitul de alimentare cu aer pentru pistol la supapa de evacuare a aerului (9).

Notă: Kitul de aer pentru pistol este compatibil cu toate versiunile cu rezervoare de presiune.

5. PORNIRE



Purtați echipamente individuale de protecție (măști, mănuși, ochelari) înainte de a începe orice procedură de pornire.

■ PREGĂTIREA VOPSELEI

Pregătește vopseaua conform instrucțiunilor producătorului.

Filtrează vopseaua pentru a elimina impuritățile care ar putea înfunda pistolul de pulverizare.

■ UMLEREA REZERVORULUI



AVERTISMENT:

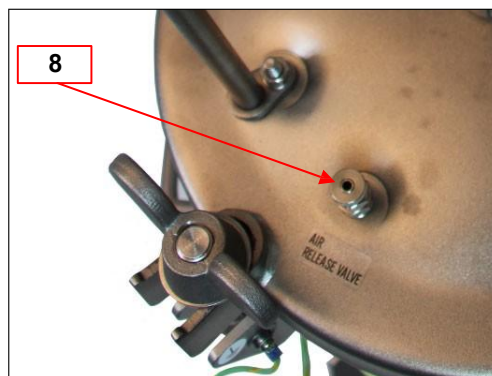
Înainte de a umple rezervorul, asigură-te că presiunea a fost redusă.

Din acest motiv, este obligatoriu să :

- Opriți agitatorul prin deșurubarea regulatorul de debit (10) pentru a opri alimentarea cu aer de la motorul său pneumatic.
- Închideți supapa de aer (7) aflată pe capacul vasului și deconectați aerul comprimat.
- Deschideți supapa de evacuare (8) pentru a evacua presiunea din vas.



Depresurizarea se realizează lent. Așteptați până sunteți sigur că depresurizarea este corectă.



NOTĂ: Respectați aceste instrucțiuni pentru a reduce riscurile de accidentări și de stropire de vopsea.

Deșurubează cele 4 cleme (sau cele 5 cleme, în funcție de versiune) (21) care permit închiderea capacului, apoi scoate capacul.

Notă: Versiunea de 2 litri nu are cleme. Închideți supapa de fluid - ieșirea de jos (6).

Umple rezervorul cu vopsea. Nu depășiți 80% din capacitatea rezervorului.

Puneți capacul pe cupă și blocați ansamblul cu ajutorul celor 4 cleme (sau cele 5 cleme, în funcție de versiune) (21) pentru a fixa sistemul (strângeți simultan clemele care sunt una față de cealaltă).

PRESURIZARE ȘI AJUSTĂRI

Închideți supapa de evacuare (8).

Deschide regulatorul de aer cu butonul (1). Deschideți supapa de aprovizionare cu aer comprimat (7). Dacă rezervorul este echipat cu un agitator :

- Înșurubează ușor regulatorul de debit (10) aflat la admisia de aer a motorului,
- Ajustează viteza agitatorului prin ajustarea debitului de aer al aceluși regulator.

NOTĂ: Nu folosiți agitatorul la viteză mare. Poate provoca deteriorarea vopselei, vibrații și reduce durata de viață a pieselor de schimb. Agitatorul este proiectat să omogenizeze vopseaua.

Rotește butonul regulatorului de aer (1) până ajungi la 1 bar / 14,5 psi.

Deschide supapa de ieșire a lichidului de sus sau de jos (6).

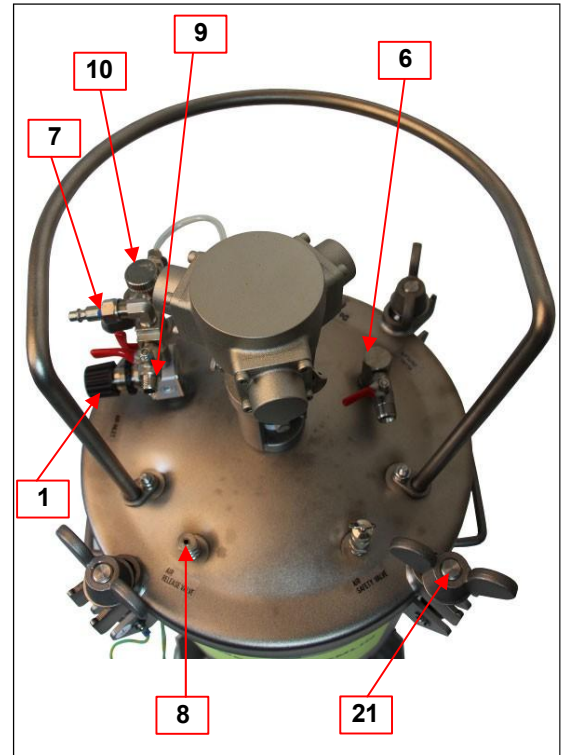
Declanșează pistolul până când vopseaua curge fără bule.

Ajustează regulatorul de aer cu butonul (1): ajustarea fluxului de vopsea către pistol.

→ **Presiunea trebuie să fie mai mică sau egală cu 3,5 bar / 50,7 psi (vas de presiune joasă).**

→ **Presiunea trebuie să fie mai mică sau egală cu 6,5 bar / 94,3 psi (vas de înaltă presiune).**

Ajustarea regulatorului de aer pentru pistol (13 – opțiune): ajustarea presiunii de aer a pistolului.



■ DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

Apărătorile (capota, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.

O supapă de siguranță este montată pe capacul rezervorului – protejând astfel această supapă de suprapresiune care l-ar putea deteriora.

Dacă supapa este deteriorată, poate provoca răni grave operatorului și poate duce la o funcționare defectuoasă a echipamentului.

6. OPRIRE LA SFÂRȘITUL PROGRAMULUI

■ OPRIRE DE SCURTĂ DURATĂ

Desfiletează regulatorul de aer (1).

Deschide supapa de evacuare (8) pentru a depresuriza rezervorul.

Menține agitatorul în funcțiune pentru a preveni uscarea vopselei.

■ OPRIRE PE DURATĂ LUNGĂ

Desfiletează regulatorul de aer (1).

Oprii agitatorul oprind alimentarea cu aer a motorului. Închideți supapa de aer (7) plasată pe capacul rezervorului.

NOTĂ: Versiunea de 2 litri nu are supapă de alimentare cu aer. Deschide supapa de evacuare (8) pentru a depresuriza rezervorul.



Depresurizarea se realizează lent. Așteptați până când este sigur că s-a depresurizat.

Îndepărtează capacul rezervorului.

Golește vopseaua și înlocuiește-o cu solvent.

! ATENȚIE: asigurați-vă că solventul este compatibil cu vopseaua pulverizată. Fii atent când folosești solvenți inflamabili.

Remontați capacul pe cupă și închideți-l strângând cele 4 cleme (sau cele 5 cleme, conform versiunii).

Închideți supapa de evacuare (8). Deschideți supapa de alimentare cu aer (7).

Reglați regulatorul de aer la butonul (1) până ajungi la 1 bar / 14,5 psi. Scoateți capacul de aer al pistolului și înmuiați-l în solvent.

Îndreptați pistolul într-un recipient și declanșați pistolul apăsând trăgaciul. Când solventul iese, îndreptați pistolul într-un recipient de recuperare

Când solventul curge clar și curat, eliberați trăgaciul pistolului. Desfiletați complet regulatorul și închideți admisia principală de aer.

Declanșați din nou pistolul pentru a decompresa furtunurile. Prin urmare, rezervorul și furtunul rămân umplute cu solvent la presiunea atmosferică.

Dacă vreți să eliminați echipamentele, scoateți solventul din instalație și curățați interiorul rezervorului cu o cârpă.

7. ÎNTREȚINERE

■ PISTOL DE PULVERIZAT

Respectați instrucțiunile obișnuite privind întreținerea pistolului de pulverizare (consultați manualul de instrucțiuni al pistolului de pulverizare).

■ VAS

Asigurați-vă că filtrul de material este curat și în stare bună. Dacă vasul este echipat cu un agitator pneumatic, în fiecare zi, înainte de pornire, scoateți dopul de la motorul pneumatic și injectați câteva picături de ulei în orificiu, apoi reinstalați dopul (consultați manualul de instrucțiuni al agitatorului).

În orice caz, atunci când opriți rezervorul, lăsați-l întotdeauna plin cu material.

Pentru o oprire de scurtă durată, dacă spălarea nu a fost efectuată, lăsați pompa plină cu material.

Pentru o oprire de lungă durată, după spălarea pompei, lăsați-o plină cu solvent.

8. GHID DE DEPANARE

CAUZĂ	SOLUȚIE
Materialul nu iese din duza pistolului de pulverizare	Asigurați-vă că există suficient material în vas (nivel deasupra intrării tubului de aspirație). Verificați dacă supapa de evacuare a materialului este deschisă. Verificați sursa de aer a vasului. Creșteți presiunea aerului din rezervor (înșurubați butonul regulatorului (1)). Verificați că duza de pistol nu este înfundată. Curățați dacă e nevoie. Verificați vâscozitatea materialului, diluați-ș dacă este necesar sau montați o duză mai mare pe pistol.
Material excesiv la duza pistolului de pulverizare	Scădeți presiunea din interiorul vasului (desfiletați butonul regulatorului (1)). Dacă presiunea materialului este deja scăzută, montați o duză mai mică pe pistolul de pulverizare.
Scurgeri de aer din rezervor	Strângeți cele 4 cleme (sau cele 5 cleme, conform versiunii). Curățați marginea vasului în caz de acumulare de material. Curățați garnitura sau schimbați dacă este necesar.
Scurgerea de la supapa de siguranță	Verificați presiunea de aer ($P < 6,5$ bar / 87 psi sau mai puțin, conform versiunii). Verificați funcționarea corectă a indicatorului. Schimbați supapa de siguranță dacă este necesar.
Probleme cu agitatorul	Verificați alimentarea cu aer (dacă regulatorul de debit este deschis suficient). Vâscozitatea materialului este prea groasă și trebuie diluat.
Probleme cu pulverizarea	<i>Consultați manualul de instrucțiuni al pistolului de pulverizat.</i>

ATENȚIE: Echipamentul poate fi periculos dacă nu sunt urmate instrucțiunile referitoare la instalare și întreținere, descrise în manualul de față și în conformitate cu standardele europene aplicabile și reglementările naționale locale privind siguranța.



Citiți cu atenție toate documentele cu instrucțiuni înainte de operarea echipamentului

Utilizarea echipamentului este permisă numai operatorilor instruiți

Înainte de a efectua operații de dezasamblare sau mentenanță, asigurați-vă că sistemul este depresurizat. Opriți alimentarea cu aer comprimat și depresurizați complet sistemul prin deșurubarea completă a supapei de evacuare.

Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

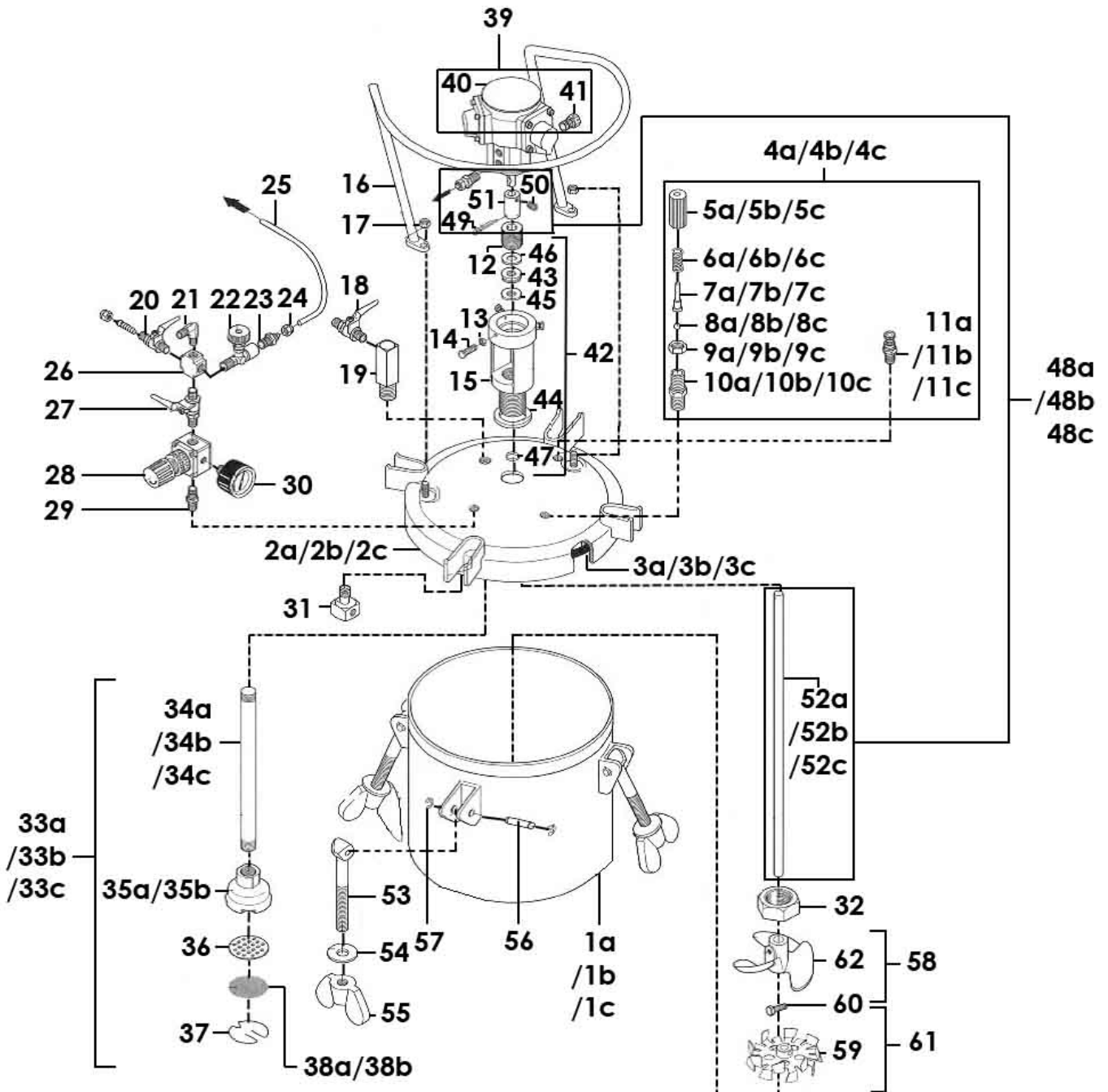
Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.

Înainte de a reasambla diferitele componente:

- Curățați componentele cu un solvent de curățare corespunzător.
- Montați garnituri noi dacă este necesar, după ce le-ați lubrifiat cu vaselină PTFE.
- Instalați piesele noi dacă este necesar.

VAS SUB PRESIUNE

versiune: 10 litri / oțel inoxidabil, ieșire sus, cu agitator / #152 310 201



Componente comune

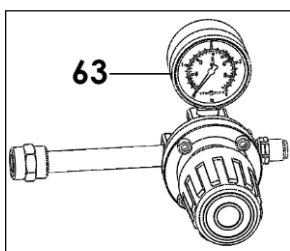
Ind	Cod	Descriere RO	Description EN	Cant.
12	NC / NS	Adaptor arbore	Shaft adapter	1
13	NC / NS	Piuliță rotativă de oprire	Rotary stop nut	3
14	NC / NS	Șurub	Screw bolt	3
15	NC / NS	Suport motor agitator	Agitator air motor support	1
16	NC / NS	Mâner superior	Upper handle	1
17	NC / NS	Piuliță superioară mâner	Upper handle nut	2
18	NC / NS	Supapă bilă ieșire material	Fluid outlet ball valve	1
19	NC / NS	Adaptor ieșire material	Fluid outlet adapter	1
20	NC / NS	Supapă evacuare aer	Air outlet valve	1
21	NC / NS	Adaptor aer 90°	Air 90° adapter fitting	1
22	NC / NS	Setarea vitezei agitatorului	Agitator speed setting	1
23	NC / NS	Racord furtun aer agitator	Agitation air hose fitting	2
24	NC / NS	Piuliță	Nut	2
25	NC / NS	Furtun de aer	Air hose	1
26	NC / NS	Contrafort	Cross-brace	1
27	NC / NS	Supapă admisie aer	Air inlet valve	1
28	NC / NS	Regulator aer	Air regulator	1
29	NC / NS	Adaptor ansamblu aer	Air assembly adapter	1
31	NC / NS	Ghidaj debit aer	Air flow guide	1
32	NC / NS	Piuliță ansamblu arbore	Shaft assembly nut	1
39	152 300 040	Motor aer agitator	Agitator air motor	1
40	NC / NS	▪ Motor aer agitator	▪ Agitator air motor	1
41	NC / NS	▪ Evacuare motor aer agitator	▪ Muffler for agitator air motor	1
42	152 300 045	Set garnituri agitator	Agitator seals set	1
43	NC / NS	▪ Garnitură	▪ Seal, ring	2
44	NC / NS	▪ Garnitură	▪ Seal, ring	1
45	NC / NS	▪ Garnitură	▪ Seal, ring	1
46	NC / NS	▪ Garnitură	▪ Seal, ring	1
47	NC / NS	▪ Garnitură ax agitator	▪ Agitator shaft O ring	2
53	NC / NS	Bolț oscilant	Swing bolt	4
54	NC / NS	Șaibă	Washer	4
55	NC / NS	Piuliță cu cap rotund	Thumb nut	4
56	NC / NS	Pin	Pin	4
57	NC / NS	Inel tip C	C type ring	8
58	152 300 060	Elice inox	SST propeller	1
62	NC / NS	▪ Lamă de agitație, oțel inoxidabil tip 1	▪ Agitation blade, stainless steel type 1	1
60	NC / NS	▪ Șurub de înșurubat, lamă agitatoare	▪ Screwing screw, agitator blade	1
61	152 300 065	Elice nylon	Nylon NP propeller	1
59	NC / NS	▪ Lamă de agitație, nylon tip 2	▪ Agitation blade, nylon type 2	1
60	NC / NS	▪ Șurub de înșurubat, lamă agitatoare	▪ Screwing screw, agitator blade	1

NC / NS = nu se comercializează separat

Componente specifice – versiune 10 litri / oțel inoxidabil, ieșire sus, cu agitator

Ind	Cod	Descriere RO	Description EN	Cant.
1a	NC / NS	Cupă	Cup	1
2a	NC / NS	Ansamblu capac	Lid assembly	1
-	152 300 002	Garnitură capac	Lid seal	1
3A	NC / NS	▪ Garnitură capac	▪ Gasket lid	1
4A	152 300 012	Supape capac	Lid valves	1
5A	NC / NS	▪ Supapă de siguranță	▪ Safety valve cap	1
6A	NC / NS	▪ Arc	▪ Spring	1
7a	NC / NS	▪ Tijă cu capăt de ac	▪ Needle end rod	1
8A	NC / NS	▪ Bilă, oțel inoxidabil	▪ Ball, stainless steel	1
9a	NC / NS	▪ Piuliță supapă de siguranță	▪ Safety valve nut	1
10A	NC / NS	▪ Adaptor supapă de siguranță	▪ Safety valve adapter	1
11A	NC / NS	▪ Supapă de eliberare	▪ Release valve	1
30	NC / NS	Manometru presiune	Pressure gauge	1
33A	152 300 020	Tijă de aspirație fluid	Fluid suction rod	1
34A	NC / NS	▪ Tijă de aspirație fluid	▪ Fluid suction rod	1
35	NC / NS	▪ Șasiu filtru	▪ Filter chassis	1
36	NC / NS	▪ Filtru	▪ Basic filter	1
37	NC / NS	▪ Inelul de suport al filtrului	▪ Filter holder ring	1
-	152 300 030	Filtre (x5)	Filters (x5)	1
38A	NC / NS	▪ Filtru de fluid	▪ Fluid filter	5
48A	152 300 050	Axul agitatorului	Agitator shaft	1
49	NC / NS	▪ Pin	▪ Pin	1
50	NC / NS	▪ Șurub de înșurubare	▪ Screwing screw	1
51	NC / NS	▪ Cuplaj agitator cu arbore	▪ Shaft agitator coupling	1
52A	152 300 070	▪ Axul agitatorului	▪ Agitator shaft	1
NC / NS = nu se comercializează separat				

OPȚIUNI



Ind	Cod	Descriere RO	Description EN	Cant.
63	152 300 086	Ansamblu de alimentare cu aer pentru pistol	Gun air supply assembly	1